

MANUALE D'USO

FRULLATORE AD IMMERSIONE

INSTRUCTION MANUAL

HAND BLENDER

MANUEL D'UTILISATION

MIXEUR À IMMERSION

BEDIENUNGSHANDBUCH

STABMIXER

GEBRUIKSAANWIJZING

STAAFMIXER

MANUAL DE USO

BATIDORA DE MANO

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

VARINHA MÁGICA

BRUKSANVISNING

STAVMIXER

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПОГРУЖНОЙ БЛЕНДЕР

BRUGERVEJLEDNING

STAVBLENDER

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BLENDER RĘCZNY

KÄYTTÖOPAS

SAUVASEKOITIN

BRUKSANVISNING

STAVMIKSER

دليل التعليمات

خلاط يدوي

IT  
EN  
FR  
DE  
NL  
ES  
PT  
SV  
RU  
DA  
PL  
FI  
NO  
AR



Informazioni importanti per l'utente  
Important information for the user  
Informations importantes pour l'utilisateur  
Wichtige Informationen für den Benutzer  
Belangrijke informatie voor de gebruiker  
Información importante para el usuario  
Informações importantes para o utilizador  
Viktig information för användaren  
Важная информация для пользователя  
Viktig information til brukeren  
Ważne informacje dla użytkownika  
Tärkeitä tietoja käyttäjälle  
Viktig informasjon for brukere  
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise /  
Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности /  
Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving /  
Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus /  
Bekrivelse / الوصف



Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /  
Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /  
Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpeza y mantenimiento /  
Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое  
обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja /  
Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité /  
Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad /  
Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности /  
Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa /  
Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie /  
Información / Informação / Information / Информация / Information /  
Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia /  
Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

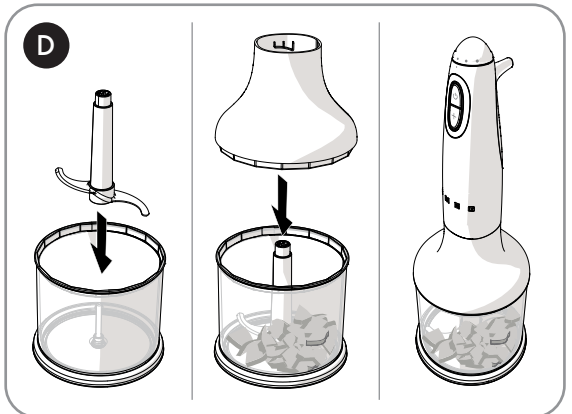
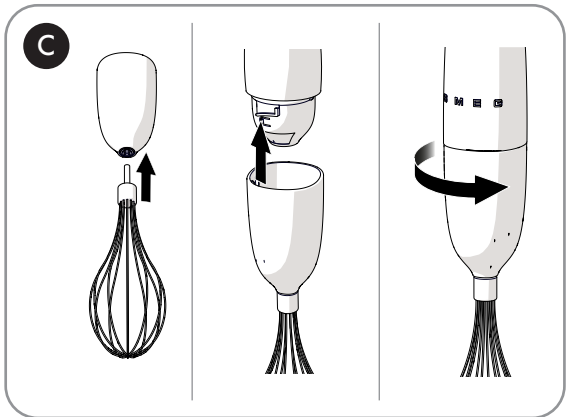
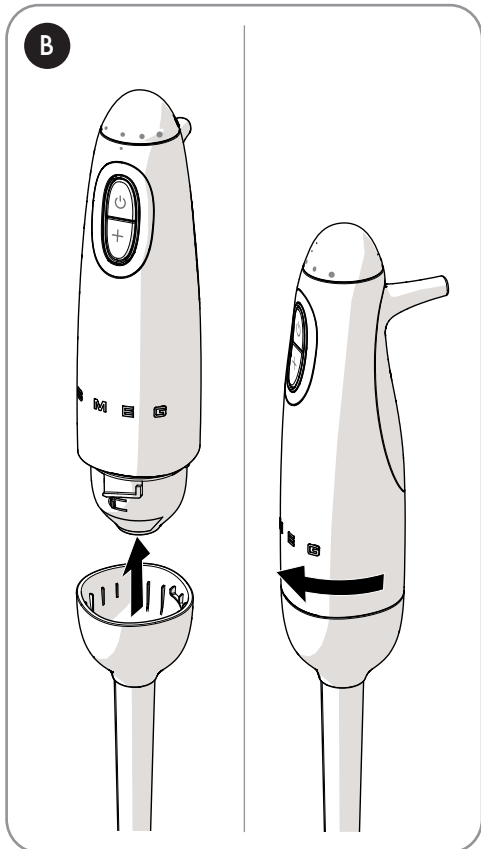
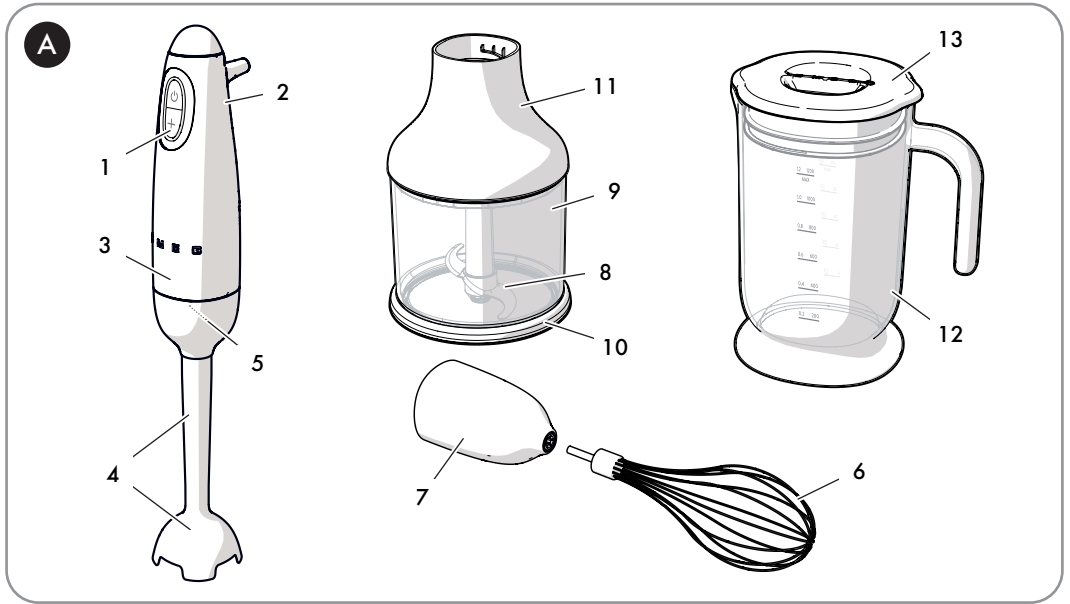
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحفظ جهة التصنيع بحقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





## 1 Turvallisuus

### 1.1 Tärkeitä turvaohjeita

Noudata kaikkia turvaohjeita laitteen turvallista käyttöä varten:

- Ennen laitteen käyttöä lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaan kun se on käynnissä.
- Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä käytä laitetta jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut tai jos laite on pudonnut lattialle tai vahingoittunut jollain tavoin.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, ota yhteyttä tekniseen huoltoon sen vaihtoa varten.
- Estä virtajohdon pääsemistä kosketuksiin terävien kulmien kanssa.
- Älä vedä johdosta kun haluat irrottaa pistokkeen pistorasiasta.
- Älä aseta laitetta kaasuliesien tai päällä olevien sähköliesien päälle tai lähelle, uuniin tai lämmönlähteiden läheisyyteen.
- Tämä laite sisältää maadoitusliitäntään pelkkää toimintaa varten.
- Älä koskaan yritä korjata laitetta itse: vian syntyessä anna se yksinomaan pätevän teknikon korjattavaksi.
- Älä tee laitteeseen muutoksia.
- Älä koskaan yritä sammuttaa liekkiä/tulipaloa vedellä: sammuta laite, kytke pistoke irti pistorasiasta ja tukahduta liekki kannella tai sammutuspeitteellä.
- Toiminnan aikana vältä koskemasta liikkuviin osiin. Pidä käsiä, hiuksia, vaatteita ja välineitä kaukana liikkuvista osista toiminnan aikana estääksesi henkilövahinkojen syntymistä ja/tai laitteelle aiheutuvia vahinkoja.
- Kytke laite aina irti virransyötöstä kun sitä ei käytetä, jos se jätetään ilman valvontaa tai vian esiintyessä.
- Kytke laite aina irti virransyötöstä ennen osien asentamista ja irrottamista.
- Kytke laite aina irti virransyötöstä ja anna sen jäähtyä ennen kaikkia puhdistustoimenpiteitä.
- Älä käytä sekoittinta muiden valmistajien toimittamien osien tai lisävarusteiden kanssa.
- Käytä yksinomaan valmistajan valmistamia alkuperäisiä varaosia. Muiden kuin valmistajan suosittelemien lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa tulipaloja, sähköiskuja tai henkilövahinkoja.
- Vältä koskemasta sekoittimen liitososassa oleviin teriin, sillä ne ovat erittäin teräviä: Leikkautumisen vaara! Käsittele niitä varovaisesti niiden irrottamisen, paikalleen asettamisen ja puhdistuksen aikana. Käytä harjaa ruoan poistamiseksi.



## Varoituksia

- Irrota silppurin teräyksikkö ennen kulhon tyhjentämistä.
- Älä käytä lämpötilaltaan korkeiden öljyjen tai rasvojen vatkaamiseen.
- Toimi varovaisesti kun kuumia nesteitä kaadetaan sekoittimen päälle, sille ne voivat roiskua laitteen ulkopuolelle niiden äkillisen höyrystymisen vuoksi.
- Käytä korkealaitaisia astioita nestemäisiä aineita vatkaessa, erityisesti jos ne ovat kuumia, niiden ylivuodon, roiskumisen ja niistä aiheutuvien palovammojen syntymisen estämiseksi.
- Estääksesi roiskeiden syntymistä, aseta sekoittimen varsi aina ainesosien joukkoon ennen sauvasekoittimen kytkemistä päälle.
- Älä jätä sauvasekoitinta käyttämättä kuuman kattilan sisälle lieden ollessa päällä.
- Älä käytä sauvasekoitinta tai silppuria hedelmien siemenkodon, luiden tai muiden kovien ainesosien silppuamisessa, sillä ne voivat vahingoittaa teriä.
- Vältä nesteiden ylittämästä sekoittimen varren liitoskohtaa.
- Vältä ruiskuttamasta nesteitä moottorin rungon ja sauvasekoittimen johdon päälle tai niiden kastamista. Jos ne joutuvat kosketuksiin nesteiden kanssa, kytkä sauvasekoitin välittömästi irti pistorasiasta ja kuivaa se huolella: Sähköiskujen vaara!
- Älä käytä voimakkaita pesuaineita tai metallisia kaapimia sauvasekoittimen, sen liitoskohtien ja lisävarusteiden puhdistamisessa.
- Sammuta laite ja irrota se pistorasiasta ennen lisävarusteiden vaihtoa tai liikkuviin osiin koskemista.
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, ota yhteyttä valmistajaan, tekniseen huoltoon tai pätevään henkilöstöön, joka vaihtaa sen uuteen vaaratilanteiden syntymisen välttämiseksi.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Pidä laite ja siihen kuuluva virtajohto pois lasten ulottuvilta.
- Ohjeet laitteen oikeaa puhdistusta varten on annettu kappaleessa "4 Puhdistus ja hoito".

### 1.2 Laitteen liittäminen

Varmista, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat laitteen pohjaan kiinnitettyssä arvokilvessä annettuja tietoja.

Jos pistorasian ja laitteen pistokkeen välillä esiintyy epäyhdenmukaisuutta, ota yhteys tekniseen huoltopalveluun niiden vaihtamiseksi.



## 1.3 Oikea käyttö

Sauvasekoittimiin kuuluvien turvaohjeiden noudattamatta jättäminen ja ohjeiden lukematta jättäminen voi aiheuttaa laitteen väärinkäytön ja siitä seuraavia henkilövahinkoja.

- Älä käytä laitetta muuhun kuin sille suunniteltuun käyttöön. Laitetta voidaan käyttää eri ainesosien vatkamiseen, silppuamiseen, sekoittamiseen ja emulgointiin. Lisäksi siihen kuuluvien lisävarusteiden avulla se voi hienontaa/ jauhaa lihaa, juustoa, leipää, vihanneksia tai vatkata kananmunia ja kermaa erilaisia valmistuksia varten. Kaikenlainen muu käyttö on sopimatonta.
- Älä pidä laitetta päällä yli 30 sekuntia kerrallaan.
- Laitetta voidaan käyttää kaikkien lisävarusteiden kanssa kaikilla nopeuksilla.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisten ajastimien tai kauko-ohjainten kanssa.
- Käytä laitetta vain sisätiloissa.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotikäytössä ja vastaavissa, kuten:
  - kauppojen henkilökunnalle tarkoitettussa keittiössä, toimistoissa ja työpaikoilla
  - aamiaismajointupaikoissa (B&B)
  - asiakkaiden toimesta hotelleissa, motelleissa ja vuokratiloissa.
- Muutkäytöt, kuten ravintoloissa, baareissa ja kahviloissa, ovat väärinkäyttöjä.

## 1.4 Valmistajan vastuu

Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat:

- Käyttötarkoitukseen nähden poikkeavasta käytöstä
- Käyttöohjeen lukematta jättämisestä
- Jonkin laitteen osan muuttamisesta
- Ei-alkuperäisten varaosien käytöstä
- Turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä



Säilytä näitä ohjeita huolellisesti. Anna tämä käyttöohje myös muille henkilöille, mikäli luovutat laitteen heidän käyttöönsä.

Ohjeet voidaan ladata lisäksi Smeg-sivustolta osoitteesta: "[www.smeg.com](http://www.smeg.com)".

## 1.5 Hävittäminen

Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa.



**Laitteet joihin on kiinnitetty tämä symboli ovat eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU alaisia.**

- Kaikki käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniset laitteet tulee hävittää erikseen kotitalousjätteistä toimittamalla ne valtion järjestämiin kierrätyspisteisiin. Hävittämällä oikein käytöstä poistettu laite vältetään ympäristölle ja käyttäjien terveydelle aiheutuvia vaaroja. Laitteen hävittämiseen kuuluvia tietoja varten käänny kunnantoinmiston, jätteenhuoltotoimiston tai liikkeen puoleen, josta laite hankittiin.



## 2 Laitteen kuvaus (Kuva A)

- 1) ON/OFF-painike ja TURBO-painike
- 2) Nopeuskytkin
- 3) Moottorin runko
- 4) Sekoittimen varsi ja ruostumattomasta teräksestä valmistettu teräyksikkö
- 5) Tyypikilpi
- 6) Ruostumattomasta teräksestä valmistettu lankavispilä
- 7) Vatkaimen liitososa
- 8) Ruostumattomasta teräksestä valmistettu teräyksikkö
- 9) Silppurin kulho ilman BPA:ta
- 10) Silikonista valmistettu liukumista estävä pohja
- 11) Silppurin välikappale
- 12) Kannu 1,4 l ilman BPA:ta
- 13) Korkki silikonitiivisteellä

**i** Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat lisävarusteet on valmistettu käyttämällä voimassa olevien lakien mukaisia materiaaleja.

## 2.1 Tyypikilpi (Kuva A)

Laitteen tyypikilpi (5) sisältää tekniset tiedot, sarjanumeron ja merkinnän. Tyypikilpeä ei saa koskaan irrottaa.

## 2.2 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Irrota mahdolliset etiketit ja tarrat sauvasekoittimesta ja siihen kuuluvista lisävarusteista.
- Puhdista moottorin runko puhtaalla ja pehmeällä liinalla ja kuivaa se.
- Pese sauvasekoittimen osat tarkasti ja kuivaa ne huolella (ks. "4 Puhdistus ja hoito").



### Liikkuvat osat

#### Henkilövahinkojen tai laitteelle koituvien vahinkojen vaara

- Älä aseta sormia, haarukoita tai lusikoita sauvasekoittimen liitososien sisälle. Se voi vahingoittaa teriä tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Pidä käsiä, hiuksia, kaulakoruja, rannekoruja, solmioita, lastoja ja muita esineitä loitolla sauvasekoittimen teristä estääksesi henkilö- tai laitevahinkojen syntymistä.
- Älä upota moottorin runkoa veteen tai muihin nesteisiin.





## 2.3 Lisävarusteiden kuvaus (Kuva A)

### Kannu ilman BPA:ta (12)

Ilman BPA:ta valmistetun mittakannun tilavuus on vähintään 0,2 litraa ja enintään 1,4 litraa. Se on varustettu tiivisteellä elintarvikkeiden säilytystä varten.

### Lankavispilä (6)

Vaahdottaa munanvalkuaiset ja kerman. Voidaan käyttää kastikkeiden, kreemien ja soseiden jne. valmistukseen.

### Silppuri (9)

Sitä voidaan käyttää yrttien, raakojen vihannesten, pipareiden, kuivan leivän, suklaan, kuorettomien kuivattujen hedelmien, lihan ja kalan hienontamiseen (ks. "3.4 Ohje ainesosien työstöön"). Varustettu liukumista estävällä silikonista valmistetulla pohjalla, jota voidaan käyttää kantena elintarvikkeiden säilyttämiseksi.

## 2.4 Ohjausten kuvaus

### ON/OFF-painike ja TURBO-painike (1)

Pida painiketta **ON/OFF** painettuna toiminnan käynnistämiseksi/ pysäyttämiseksi. Moottori pysähtyy kun painike vapautetaan.

Pida painettuna pelkkää **TURBO**-painiketta käyttäaksesi teriä maksimaalisella nopeudella.

## 3 Käyttö

### 3.1 Sauvasekoittimen käyttö (Kuva B)

- Kiinnitä moottorin runko (3) sauvasekoittimen varteen (4) kiertämällä sitä vastapäivään, kunnes se lukittuu paikoilleen.
- Laita pistoke pistorasiaan.
- Upota varsi astiaan, jossa on työstettävät ainesosat.
- Pidä painiketta **ON/OFF** toiminnan käynnistämiseksi. Käytä nopeuskytkintä nopeuden lisäämiseksi tai paina painiketta **TURBO** työskennelläksesi maksimaalisella nopeudella.
- Jatka, kunnes haluttu koostumus saavutetaan.



#### Terävät terät

#### Leikkautumisen vaara

- Vältä koskemasta terään käsillä. Käytä harjaa ruoan poistamiseksi.
- Käsittele teriä huolella.



**Käynnistä sauvasekoitin VAIN kun sekoittimen varsi on asetettu työstettävien ainesosien joukkoon.**



# Käyttö

## 3.2 Lisävarusteiden käyttö

Käytä sopivinta lisävarustetta työstettävien ainesosien mukaan.

### Lankavispilän käyttö (Kuva C)

- Asenna lankavispilä (6) siihen kuuluvaan välikappaleeseen (7).
- Kiinnitä moottorin runko (3) välikappaleeseen kiertämällä sitä vastapäivään, kunnes se lukittuu paikoilleen.
- Aloita ainesosien työstö painamalla painiketta **ON/OFF** ja säädä nopeus käyttämällä nopeuskytkintä. Voit käyttää myös **TURBO**-painiketta.
- Jatka, kunnes haluttu koostumus saavutetaan.

### Silppurin käyttö (Kuva D)



Aseta silppurin kulho tasaiselle ja tukevalle pinnalle.

- Kokoa silppuri asettamalla teräyksikkö (8) paikoilleen kulhon keskelle (9).



Varmista, että teräyksikkö on asetettu oikein paikoilleen.

- Laita käsiteltävät ainesosat kulhoon ja peitä se (9) siihen kuuluvalla välikappaleella (11).
- Kiinnitä moottorin runko (3) välikappaleeseen kiertämällä sitä vastapäivään, kunnes se lukittuu paikoilleen.

- Aloita hienontaminen painamalla painiketta **ON/OFF** ja säädä nopeus käyttämällä nopeuskytkintä hienonnettavien (ks. ”3.4 Ohje ainesosien työstöön”) ainesosien mukaan. Voit käyttää myös **TURBO**-painiketta.
- Jatka, kunnes haluttu koostumus saavutetaan.



### Terävät terät

#### Leikkautumisen vaara

- Vältä koskemasta terään käsillä. Käytä harjaa ruoan poistamiseksi.
- Käsittele teriä huolella.



### Varoitus

- Älä käynnistä silppuria ellei ainesosia ole laitettu kulhoon.
- Älä laita kulhoon liian kuumia ainesosia.
- Jotkut mausteet voivat naarmuttaa silppurin kulhoa.



## 3.3 Vinkkejä sauvasekoittimen käyttöön

### Sekoittimien varsi (4):

- Liikuta sitä varovaisesti ylä- ja alasuuntaan parhaiden tulosten saamiseksi.
- Pilko ruoka pieniksi paloiksi sekoituksen helpottamiseksi ja tasaisen hienontamistuloksen saamiseksi.

### Lisävaruste silppuri (9):

- Älä täytä silppurin kulhoa liikaa.
- Pilko ainesosat samankokoisiksi paloiksi saadaksesi yhdenmukaisen koostumuksen.

### Lankavispilä (6):

- Älä vaahdota munanvalkuaisia liian pitkään jotta niiden kuivumista voitaisiin välttää muuttamalla vähemmän vakaiksi.

## 3.4 Ohje ainesosien työstöön

Ainesosa	Valmistus	Määrä	Nopeus	Aika
Liha	Leikkaa 2-3 cm paloiksi	200 g	TURBO	20 sekuntia
Kova juusto	Pilko enintään 1 cm paloiksi	120 g	TURBO	10 sekuntia
Porkkanat	Leikkaa 2-3 cm paloiksi	200 g	KORKEA	15 sekuntia
Persilja	Ota varret pois	50 g	KORKEA	10 sekuntia
Sipulit	Halkaise kahtia tai neljään osaan	100 g	KESKIMÄÄRÄINEN	8 - 10 sekuntia
Valkosipuli	Kokonaiset kynnet ilman kuorta	12 kynttä	ALHAINEN	8 - 10 sekuntia



Parhaan tuloksen saamiseksi ja terien vahingoittumisen estämiseksi, jos kyseessä ovat erittäin kovat ainesosat (esim. kypsytetty juusto) on suositeltavaa noudattaa edellä annettuja ainesosien pilkkomiseen liittyviä ohjeita.



Taulukossa annetut nopeudet ja ajat ovat ohjeellisia. Tulokset voivat vaihdella ainesosien määrän ja halutun koostumuksen mukaan.



## 4 Puhdistus ja hoito



### Väärä käyttö. Sähköiskun vaara

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen sauvasekoittimen puhdistamista.
- Älä upota moottorin runkoa veteen tai muihin nesteisiin.



### Väärä käyttö. Pinnoille syntyvien vahinkojen vaara.

- Älä käytä höyrysuihkeita laitteen puhdistamiseksi.
- Älä käytä metallipinnoituksilla käsiteltyjen osien puhdistuksessa (kuten esimerkiksi anodisoinneissa, nikkelöinnissä, kromauksissa) klooria, ammoniakkia tai valkaisuainetta sisältäviä puhdistusaineita.
- Älä käytä hankaavia tai syövyttäviä puhdistusaineita (esim. jauhetuotteita, tahrannoistoaaineita ja metallisia sienä).
- Älä käytä karkeita ja hankaavia materiaaleja tai teräviä, metallisia lastoja.

### 4.1 Moottorin rungon puhdistus

Sauvasekoittimen moottorin rungon pintojen hyvän kunnon säilyttämiseksi ne tulee puhdistaa säännöllisesti aina jokaisen käyttökerran jälkeen. Pintojen tulee antaa jäähtyä ennen niiden puhdistamista. Puhdista pehmeällä ja kostealla liinalla ja neutraalilla pesuaineella.

### 4.2 Sauvasekoittimen osien puhdistus

#### Sekoittimien varsi (4)

Voidaan pestä lämpimällä vedellä ja neutraalilla pesuaineella. Ei saa pestä astianpesukoneessa.

#### Ruostumattomasta teräksestä valmistettu lankavispilä (6)

Astianpesukoneen kestävä.

#### Lankavispilän välikappale (7)

Puhdista pehmeällä ja kostealla liinalla, ÄLÄ koskaan upota veteen tai muihin nesteisiin. Ei saa pestä astianpesukoneessa.

#### Silppuri (8), (9), (10)

Terät, astia ja liukumista estävä pohja astianpesukoneen kestäviä.

#### Silppurin välikappale (11)

Puhdista pehmeällä ja kostealla liinalla, ÄLÄ koskaan upota veteen tai muihin nesteisiin. Ei saa pestä astianpesukoneessa.

#### Kannu (12) ja korkki (13)

Astianpesukoneen kestävät.



## 5 Reseptit

### Majoneesi

#### Ainesosat:

250 g ruokaöljyä (esimerkiksi auringonkukkaöljyä)

1 kananmuna ja 1 keltuainen

1-2 lusikallista etikkaa

Suolaa ja pippuria maun mukaan

#### Valmistus:

1. Laita kaikki ainesosat (huonelämpötilassa) kannuun noudattamalla edellä osoitettua järjestystä.
2. Upota sitten sauvasekoittimen varsi varovasti, kunnes se koskettaa kannun pohjaa.
3. Pitämällä sauvasekoitinta samassa asennossa, käynnistä nopeus **TURBO**. Kun ruokaöljy alkaa emulgoitua, nosta vartta hitaasti valmisteen reunaan asti ja upota se sitten uudelleen varmistaen, että koko öljy sekoittuu.

**Valmistusaika:** 1 minuutti maustekastikkeen koostumuksen saamiseksi; 2 minuuttia kastikkeen koostumuksen saamiseksi.

### Guacamole

#### Ainesosat:

1 iso avokado, joka on kuorittu, ilman kiveä ja soseutettu

3 lusikallista sitruunanmehua

125 g hapankermaa

1 lusikallinen murskattua valkosipulia

1 tl Jalapeño-pippuria

#### Valmistus:

1. Silppurin liitososaa käyttämällä, aseta teräyksikkö ensiksi silppurin kulhoon ja lisää sitten kaikki ainesosat.
2. Aseta kansi silppurin kulhon päälle ja kiinnitä liitososa moottorin runkoon. Käytä silppuria pulssitoiminnolla, kunnes valmiste saavuttaa haluamasi koostumuksen.

**Neuvo:** tarjoile guacamolea tacojen ja burritojen kanssa. Kevyempää vaihtoehtoa varten, tarjoile porkkanoiden ja sellerinvarsien kanssa.



## Pannukakku kastike

### Ainesosat:

- 1 kananmuna
- 120 g tomusokeria
- 220 g mallassokeria

### Valmistus:

1. Silppurin liitososaa käyttämällä, aseta teräyksikkö ensiksi silppurin kulhoon ja lisää sitten kaikki ainesosat.
2. Aseta kansi silppurin kulhon päälle ja kiinnitä liitososa moottorin runkoon. Vatkaa ainesosia 5 sekuntia **TURBO**-nopeudella.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.